

No. 127.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following paper, being the substance of a Proclamation addressed by His Excellency The Governor to the Chinese Inhabitants of the Colony, is published for general information.

By Order,

W. T. MERCER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 29th November, 1856.

Proclamation of His Excellency Sir John Bowring, &c., &c., &c., issued to reassure the good citizen, and to intimidate the idle and disorderly.

Whereas it is not more the duty of Government to administer the law with zeal and strictness, than to listen patiently to the complaint of those who conceive themselves to have been treated with injustice; still, be the ground of complaint what it may, it must be preferred in a proper manner to the proper authorities; those who attempt to dictate the method of their own redress, not only fail in obtaining any, but incur the penalties of a precipitate collision with their governors on whom they force the obligation of dealing summarily with their turbulence. On a late occasion, during His Excellency's absence at Canton, there was a disturbance in the Sheung-wan. Some tradesmen alleging that they had a grievance to redress suddenly closed their shops, and joining with a rabble of the idle and vagabond population of the Colony, attempted to coerce the more respectable inhabitants to follow their example. The authorities unwilling at once to proceed to extremities, considerably reasoned with this disorderly multitude, but to no purpose. They continued insolent and clamorous until dispersed by a body of the military and police.

If wrong had been done to any one why had he not presented his petition? Has it ever happened that a petition respectfully presented has not been attended to? Since His Excellency's return he has received one from some of the respectable Chinese of this Colony, the prayers of which will, as usual, meet with becoming attention. Why, with so simple a remedy at hand, were these misguided people induced to take part in acts of violence, at once in breach of the law, and to the detriment of their own cause?

Let the people remember that if they abide in a British Colony, they must be amenable to British Law, if they have aught that they misunderstand, or complain of, in the Law or its agents, it is open to them to apply to the head of the Government, and they will be heard if their petition be orderly and properly presented. But if a mob collect in the streets, the cause of its so assembling is not to be first enquired into: it must be at once dispersed; and as it is at all times assumed that no well-disposed person will be present on such occasions, it will be well in the event of any future disturbance that the good and respectable remain within doors, each in his own house. Those continuing in the street will then be considered as vagabonds without a home, or recusants who choose wilfully to oppose the law. The law is able to vindicate itself, and the serious consequences of the opposition of such persons will be on their own heads.

And whereas, there are at this moment a large number of idlers and bad characters in the Colony, it is expedient for the protection of the peaceful citizen against these, that some system of registration be adopted forthwith. No fee will be levied, the measure is simply to enable the government duly to distinguish the good from the evil. Let the Chinese community at the same time remember, that it is the duty of the good citizen at all times to assist the police when engaged in carrying out the law, whether in the arrest of a prisoner, the removal of a nuisance, or in any case in which the police may call on him to assist. Thus will Government be supported, and the governed protected; and by the co-operation of both the security of all will be assured.

IN THE SUPREME COURT OF HONGKONG,  
In Equity.

Chief Justice.

STEPHENSON v. MURROW.

PURSUANT to a Decree of the Supreme Court of Hongkong, made in a cause, *Stephenson against Murrow*,—the several CREDITORS, within this Jurisdiction or the Empire of China, or persons within the said Jurisdiction or Empire, claiming to be Creditors, of, or to have any Incumbrances upon the Estate and Effects of YORICK JONES MURROW and JAMES STEPHENSON, lately carrying on Business in Co-partnership together under the Firm and Style of MURROW, STEPHENSON AND COMPANY, and which Co-partnership ceased and was dissolved on the Tenth day of May, one thousand eight hundred and fifty-four, are, by themselves or their Solicitors, on or before the Twenty-second day of February next ensuing, to come in and prove their said Claims before His Honor the CHIEF JUSTICE OF HONGKONG, at his Chambers in the Court House of Victoria, Hongkong; or in default thereof, they will be peremptorily excluded the benefit of the said Decree.

Dated the 22d day of November, A.D. 1856.

FREDERICK S. HUFFUM,  
Judge's Clerk.

IN THE SUPREME COURT OF HONGKONG,  
In Equity.

Chief Justice.

STEPHENSON v. MURROW.

PURSUANT to a Decree of the Supreme Court of Hongkong, in its Equitable Jurisdiction, made in a cause, *Stephenson against Murrow*,—the several CREDITORS, without this Jurisdiction or the Empire of China, or persons without the said Jurisdiction or Empire claiming to be Creditors of, or to have any incumbrances upon, the Estate and Effects of YORICK JONES MURROW and JAMES STEPHENSON, lately carrying on Business in Co-partnership together under the Firm and Style of MURROW, STEPHENSON AND COMPANY, and which Co-partnership ceased and was dissolved on the Tenth day of May, One thousand eight hundred and fifty-four are, by themselves or their Solicitors, on or before the Thirtieth day of June A.D. 1857, to come in and prove their said Claims before His Honor the CHIEF JUSTICE OF HONGKONG, at his Chambers in the Court House of Victoria, Hongkong; or in default thereof, they will be peremptorily excluded from the benefit of the said Decree.

Dated the 22d day of November, A.D. 1856.

FREDERICK S. HUFFUM,  
Judge's Clerk.

POST-OFFICE NOTIFICATION.

NOTICE is hereby given, that Mr F. BLACK-HEAD, of the Store-ship "Hornet," is authorized to perform the Duties of PACKET AGENT at Whampoa, until further notice.

W.M. CHAPMAN,  
Acting Post-Master.

Post-Office, Victoria, Hongkong,  
21st November, 1856.

In the Estate of ALEXANDER RYRIE,  
Master Mariner, deceased.

ALL Persons having claims against or being indebted to the above Estate, are requested to forward particulars of the same to the undersigned forthwith.

P. RYRIE,  
Administrator.

Dated 17th November, 1856.

In the Estate of LEE KIP TSE, of Victoria, Hongkong, Merchant, deceased.

ALL Persons having Claims against, or being indebted to, the above Estate, are requested to forward particulars of the same to the undersigned forthwith.

G. COOPER TURNER,  
Solicitor for the Administrator,  
LEE KIP TSE.

Dated 5th November, 1856.

啟者李傑泰身故其弟李傑承辦家業如人有債到本處便查明狀送到各人債目祈即欠到單各人債目祈即欠到師單各人債目祈即欠到處到本處便查明狀送到以谷丹祈即欠到便丹祈即欠到查丹祈即欠到明拿即欠到狀送到業弟

NOTICE.

THE Interest and Responsibility of the Estate of the late Mr CHARLES WOOLLETT BOWRA in our Firm, ceased on the 31st ultimo. BOWRA & Co. Hongkong, 7th November, 1856.

NOTICE.

AN Assignment of the Property, Real and Personal, of the Firm of WETMORE & Co. of CANTON, FOOCHEW, and SHANGHAI, CHINA, having been duly made on the 12th July, 1856, to the undersigned, in trust for the benefit of their Creditors, and recorded in the United States Consulate at Canton: I hereby give notice to all concerned to make payment to me of all Sums due to, and to present to me any Claims against, the said Firm.

OLIVER J. H. PERRY.

Canton, 7th August, 1856.

NOTICE.

ALL Parties having claims against the Estate of the late CHARLES WOOLLETT BOWRA, are requested to send them in for liquidation; and Parties indebted to the Estate are requested to pay the same to the undersigned, on or before 31st January, 1857.

W. A. BOWRA, } Executors.  
W. H. ROPER, }

Hongkong, 7th November, 1856.

IN THE SUPREME COURT OF HONGKONG,  
In Equity.

STEPHENSON v. MURROW.

IT IS HEREBY NOTIFIED,—that all Monies now or henceforth to become payable to the late firm of MURROW, STEPHENSON AND COMPANY, be paid to JOSEPH FROST EDGER, Esq., (or his Deputy,) he having been lawfully appointed Receiver in the said suit by virtue of an Order of this Honorable Court; the receipts of the said JOSEPH FROST EDGER being alone good discharges for such monies.

Dated the 13th day of November, 1856.

GASKELL & BROWN,  
Complainants' Solicitors.

NOTICE.

THE PARTNERSHIP heretofore existing at this Port, between the undersigned, under the Style of WILLIAMS, ANTHON & Co., expires this day by lapse of time and mutual consent. The outstanding Accounts will be settled by either Partner; and a strictly AGENCY & COMMISSION BUSINESS will be conducted by them as Partners at the PORT OF SINGAPORE under the Style of WILLIAMS, ANTHON & Co.

C. D. WILLIAMS,  
H. ANTHON, JR.,  
G. L. HASKELL.

Hongkong, 1st September, 1856.

Printed at the Office of the China Mail, Hongkong.—PRICE, \$12 per Annum. Single Copies, Thirty-six Cents.

TERMS OF ADVERTISEMENTS.—Five Lines and under, One Dollar; each Additional Line, Twenty Cents.—One-half of these charges for each Repetition.